

italiano	arabo
ADESIONE ALLA RETE "VELA"	الانضمام الى شبكة "VELA"
Il nostro Istituto ha aderito al Progetto Vela	معهدنا انضم إلى مشروع VELA
che svolge le sue azioni come rete territoriale di servizi per l'orientamento nel passaggio dal primo al secondo ciclo di istruzione.	الذي يقوم بأعماله كشبكة إقليمية لخدمات التوجيه في الانتقال من المرحلة الأولى إلى المرحلة الثانية من التعليم.
Le azioni previste dall'accordo di rete e attivate dalla nostra scuola sono due.	الإجراءات المخطط لها بموجب اتفاقية الشبكة و مفعلة من قبل مدرستنا هما اثنان.
La prima azione "Accendi l'interesse"	الإجراء الأول "إثارة الاهتمام"
è un percorso di orientamento rivolto alle classi seconde per consolidare abilità propedeutiche alla scelta.	إنه مسار توجيهي يستهدف الصفوف الثانية لتعزيز المهارات التحضيرية للاختيار.
Nel II quadrimestre è previsto lo svolgimento di un Campus di Orientamento per avviare la conoscenza degli indirizzi delle scuole superiori.	في الربع الثاني من العام ، من المقرر إنشاء مجمع توجيهي لبدء معرفة عناوين المدارس الثانوية.
La seconda azione "Proviamoci un po' "	الإجراء الثاني "لنجرب قليلاً"
è un percorso di orientamento rivolto alle classi terze per favorire il passaggio dalla scuola secondaria di primo grado a quella di secondo grado.	إنه مسار توجيهي يستهدف فصول الصف الثالث لتسهيل الانتقال من المدرسة الثانوية الدرجة الأولى إلى المدرسة الثانوية الدرجة الثانية .
ISTITUTI PROFESSIONALI	المعاهد المهنية
Agricoltura	الزراعة
Valorizzazione del territorio e gestione delle risorse forestali e montane	تثمين الأراضي وإدارة الموارد الغابية و الجبلية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Intende operare nel settore delle produzioni animali e vegetali e dell'agro- business nel rispetto dei principi del sistema di qualità.	ينوي العمل في قطاع الإنتاج الحيواني والنباتي والأعمال الزراعية وفقاً لمبادئ نظام الجودة.
Pesca commerciale e produzioni ittiche	الصيد التجاري والإنتاج السمكي
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Intende operare nel settore della pesca e dell'allevamento, anche industriale con una particolare attenzione alla tutela degli ecosistemi	ينوي العمل في قطاع صيد وتربية الأسماك ، بما في ذلك قطاع الصناعة مع إيلاء اهتمام خاص لحماية النظم الإيكولوجية
Industria e artigianato per il made in Italy	صناعة وحرفية صنع في إيطاليا
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Intende sperimentare le proprie capacità operative, organizzative, creative e di produzione	ينوي تجربة مهاراتهم التشغيلية والتنظيمية والإبداعية والإنتاجية
è attratto dalle innovazioni tecnologiche applicate alla produzione nei diversi settori professionali tra cui il tessile, la	ينجذب إلى الابتكارات التكنولوجية المطبقة على الإنتاج في مختلف القطاعات المهنية بما في ذلك المنسوجات والكيماويات

chimica e la meccanica, il legno, la ceramica, la cartotecnica.	والميكانيكا والخشب والسيراميك و صناعة الورق.
Manutenzione e assistenza tecnica	الصيانة والمساعدة التقنية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
E' attratto da macchine, macchinari, impianti e dal loro funzionamento .	ينجذب إلى الآلات والمعدات، المنشآت، و تشغيلها.
Gestione delle acque e risanamento ambientale	إدارة المياه والمعالجة البيئية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Vuole operare nel campo della tutela e gestione delle acque e vuole intervenire per la salvaguardia della tutela ambientale	يرغبون في العمل في مجال حماية المياه وإدارتها ويريدون التدخل لحماية البيئة
Servizi Commerciali	خدمات تجارية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Sa padroneggiare la comunicazione e le attività per migliorare la produttività delle imprese e le condizioni di lavoro degli individui .	يعرف إتقان الاتصال والأنشطة لتحسين إنتاجية الشركات وظروف عمل الأفراد.
Enogastronomia e ospitalità alberghiera	علم الطعام و النبذ و الضيافة الفندقية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
attraverso l'enogastronomia e l'ospitalità vuole comunicare la varietà e la ricchezza dei prodotti e delle tradizioni Made in Italy	يرغب ، من خلال الطعام والنبذ والضيافة ، في إيصال مدى تنوع و ثراء منتجات وتقاليده صنع في إيطاليا
Servizi culturali e dello spettacolo	الخدمات الثقافية و العروض
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Ha interesse per la comunicazione e le tecnologie utilizzate nel mondo della fotografia, del cinema, della televisione, del teatro e dei new media	لديه إهتمام بالاتصالات والتقنيات المستخدمة في عالم التصوير الفوتوغرافي والسينما والتلفزيون والمسرح والوسائط الجديدة
Servizi per la sanità e l'assistenza sociale	خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Ha predisposizione alla comunicazione e buone doti relazionali e vuole orientare il proprio futuro professionale nei servizi di tipo socio-educativo, socio-assistenziale e socio-sanitario funzionali alla persona e alle comunità	لديه استعداد للتواصل ومهارات جيدة في التعامل مع الآخرين ويريد أن يوجه مستقبله المهني نحو الخدمات من نوع الخدمات التربوية - الاجتماعية ، والمساعدة الاجتماعية ، والخدمات الصحية الاجتماعية الوظيفية للفرد والمجتمعات المحلية
Arti ausiliarie delle professioni sanitarie: Odontotecnico	الفنون المساعدة للمهن الصحية: فني أسنان
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...

Interessato a lavorare nel campo della cura dentale fornendo le proprie prestazioni per progettare e realizzare apparecchi ortodontici e protesi dentarie ;	يهتم بالعمل في مجال العناية بالأسنان بتقديم خدماته لتصميم وتصنيع أجهزة تقويم الأسنان والأطراف الاصطناعية ؛
ha attitudini per il disegno e per esercitazioni di laboratorio che sviluppino raffinate abilità manuali .	لديه قدرات الرسم وللتمارين العملية التي تطور مهارات يدوية مصقولة.
Arti ausiliarie delle professioni sanitarie: Ottico	الفنون المساعدة للمهن الصحية: بصريات
È adatto a chi...	
Vuole lavorare nel settore ottico con particolare attenzione alla realizzazione di dispositivi e ausili ottici;	يرغب في العمل في القطاع البصري مع إيلاء اهتمام خاص لإنشاء الأجهزة والمعدات البصرية ؛
e possiede una buona manualità ed ha buone capacità relazionali per interagire con i clienti	و لديه مهارة جيدة و كفاءات جيدة في التعامل للتفاعل مع العملاء
Iscriversi a scuola è facile e veloce	التسجيل في المدرسة سريع وسهل
Iscrizioni OnLine	التسجيل عبر الإنترنت
Il servizio consente alle famiglie di presentare la domanda di iscrizione online per i propri figli al primo anno di corso della scuola dell'obbligo (primaria, secondaria di I grado, secondaria di II grado/CFP).	تتيح الخدمة للعائلات تقديم طلب التسجيل عبر الإنترنت لأبنائهم من السنة الأولى للدراسة في المدرسة الإلزامية (الابتدائية ، والإعدادية ، والثانوية / CFP).
Con questo servizio è possibile dichiarare tutte le informazioni anagrafiche e di contatto richieste per l'accesso all'applicazione e necessarie per compilare tutte le informazioni richieste per l'espletamento della domanda di iscrizione.	من خلال هذه الخدمة يمكن الإعلان عن جميع المعلومات الشخصية ومعلومات الاتصال المطلوبة للدخول إلى التطبيق والضرورية لملء جميع المعلومات المطلوبة لاستكمال طلب التسجيل.
L'utilizzo dell'applicazione Iscrizioni on line è obbligatorio per tutte le scuole statali, escluse le scuole dell'infanzia, ma è facoltativo per le scuole paritarie. Se la scuola prescelta è una scuola paritaria che non ha aderito alle Iscrizioni on line, il sistema avvisa con un messaggio. In questo caso si dovrà prendere contatti direttamente con la scuola	يعد استخدام تطبيق التسجيل عبر الإنترنت إلزامياً لجميع المدارس الحكومية ، باستثناء مدارس الأطفال ، ولكنه اختياري للمدارس الخاصة. إذا كانت المدرسة المختارة مدرسة خاصة لم تنضم إلى التسجيلات عبر الإنترنت ، النظام يعلم برسالة. في هذه الحالة ، سيتعين عليك الاتصال بالمدرسة مباشرة
La scuola più vicina?	أقرب مدرسة؟
Puoi cercare la scuola più vicina a te tramite il portale di:	يمكنك البحث عن المدرسة الأقرب إليك من خلال البوابة:
Scuola in chiaro http://cercalatuascuola.istruzione.it	المدرسة بشكل واضح http://cercalatuascuola.istruzione.it
Il portale delle Iscrizioni OnLine	بوابة التسجيل عبر الإنترنت
Scopri tutte le informazioni per iscriverti a scuole su www.miur.gov.it/orientamento o fotografa il QRcode.	تعرف على جميع المعلومات للتسجيل في المدارس على www.miur.gov.it/orientamento أو قم بتصوير QRcode.
ISTITUTI TECNICI	المعاهد التقنية
Settore economico Amministrazione, Finanza e Marketing	إدارة القطاع الاقتصادي، المالية والتسويق
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...

Vuole svolgere attività di marketing;	يريد القيام بأنشطة تسويقية.
e vuole inserirsi nel settore aziendale e nei mercati dei prodotti assicurativo-finanziari.	ويريد دخول قطاع الشركات وأسواق المنتجات التأمينية المالية.
Settore economico Turismo	قطاع السياحة الاقتصادية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Ha idee innovative per valorizzare la bellezza e la ricchezza del patrimonio artistico e paesaggistico	لديه أفكار ابداعية لتعزيز جمال و ثراء التراث الفني والمناظر الطبيعية
e possiede capacità comunicative e linguistiche.	ويمتلك مهارات التواصل ومهارات لغوية.
Settore tecnologico Meccanica, Meccatronica ed Energia	القطاع التكنولوجي ميكانيكا ، الميكا الكترونية والطاقة
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
vuole inserirsi nel settore della progettazione e costruzione di sistemi meccanici ed elettro-meccanici.	يرغب في الولوج الى قطاع التصميم و بناء الأنظمة الميكانيكية والكهروميكانيكية.
Settore tecnologico Trasporti e Logistica	قطاع تكنولوجيا النقل والخدمات اللوجستية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
È appassionato di aerei, navi e treni della loro costruzione, manutenzione e conduzione	شغوف بالطائرات، السفن و القطارات W بنائها وصيانتها و تشغيلها
Settore tecnologico Costruzioni e Ambiente	قطاع تكنولوجيا البناء والبيئة
È adatto a chi...	
E' interessato ad operare nel settore delle costruzioni con l'attenzione alla tutela del territorio.	مهتم بالعمل في قطاع البناء مع الاهتمام بحماية الإقليم.
Settore Tecnologico Elettronica ed Elettrotecnica	قطاع تكنولوجيا الإلكترونيات و الكهروتقنية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
E' interessato a sviluppare competenze nel campo dei materiali e della tecnologia costruttiva dei sistemi elettronici e delle macchine elettriche.	يهتم بتطوير المهارات في مجال المواد وتكنولوجيا البناء للأنظمة الإلكترونية والآلات الكهربائية.
Settore tecnologico Informatica e Telecomunicazioni	قطاع تكنولوجيا الإلكترونيات و الكهروتقنية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Ha passione per l'informatica e vuole stare al centro dell'innovazione tecnologica.	لديه شغف بتكنولوجيا المعلومات ويريد أن يكون في مركز الابتكار التكنولوجي.
Settore tecnologico Agraria, Agroalimentare e Agroindustria	قطاع تكنولوجيا الزراعة، والأغذية الزراعية و الصناعة الزراعية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
Vuole valorizzare le risorse agroalimentari del territorio rispettando l'ambiente ;	يريد تعزيز الموارد الغذائية للمنطقة مع احترام البيئة ؛
e vuole operare nel settore agrario, agroalimentare e	و يريد العمل في قطاعات الزراعة والأغذية الزراعية

dell'agroindustria.	والصناعات الزراعية.
Settore tecnologico Grafica e Comunicazione	قطاع تكنولوجيا الجرافيك و الإتصالات
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
E' interessato alla comunicazione attraverso forme di espressione visive e grafiche;	يهتم بالتواصل من خلال أشكال التعبير المرئي و الجرافيك ؛
e ha interesse per i linguaggi multimediali.	و له اهتمام بلغات الوسائط المتعددة.
Settore tecnologico Chimica, Materiali e Biotecnologie	قطاع التكنولوجيا الكيمياء, المواد والتكنولوجيا الحيوية
È adatto a chi...	إنه مناسب للذي...
E' affascinato dal mondo della ricerca e dal lavoro in laboratorio;	هو شغوف بعالم البحث والعمل المخبري;
<u>È interessato alla chimica, alla biochimica e alle biotecnologie.</u>	<u>مهتم بالكيمياء والكيمياء الحيوية والتكنولوجيا الحيوية.</u>
Settore tecnologico Sistema Moda	قطاع التكنولوجيا نظام الموضة
È adatto a chi...	
E' creativo e attento alle novità del sistema moda;	هو مبدع و منتبه لأخبار نظام الموضة ؛
e vuole capire cosa ci sia dietro una novità, un modello innovativo, un nuovo tessuto altamente tecnologico.	ويريد أن يفهم ما يكمن وراء الجديد ، ونموذج مبتكر ، ونسيج جديد عالي التقنية.
Iscriversi a scuola è facile e veloce con Iscrizioni OnLine.	Traduzione già esistente nella parte istituti professionali
I LICEI	المدارس الثانوية
Liceo Artistico	الثانوية الفنية
Il liceo artistico è basato sullo studio delle arti (pittura, scultura, design, audiovisivi e multimedia, ecc.) e sulla pratica artistica.	تعتمد المدرسة الثانوية الفنية على دراسة الفنون (الرسم، النحت، التصميم، الوسائط السمعية-البصرية و الوسائط المتعددة ، إلخ) وعلى الممارسة الفنية.
Lo studente può così conoscere il patrimonio artistico ed esprimere la propria creatività e capacità progettuale attraverso i linguaggi artistici.	وبالتالي يمكن للطلاب التعرف على التراث الفني والتعبير عن مهاراته في الإبداع والتصميم من خلال اللغات الفنية.
Il percorso del liceo artistico si articola, a partire dal secondo biennio, nei seguenti indirizzi: arti figurative; architettura e ambiente; design; audiovisivo e multimediale; grafica; scenografia.	ينقسم مسار المدرسة الثانوية الفنية ، ابتداء من العامين الثانيتين ، إلى العناوين التالية: الفنون التصويرية. الهندسة المعمارية والبيئة. التصميم؛ الوسائط السمعية-البصرية والوسائط المتعددة؛ الرسوم البيانية؛ سينوغرافيا.
Liceo Classico	المدرسة الثانوية الكلاسيكية
Il liceo classico consente di approfondire lo studio della civiltà classica e della cultura umanistica (letteratura italiana e straniera, storia, filosofia, storia dell'arte), senza per questo trascurare le scienze matematiche, fisiche e naturali.	تسمح المدرسة الثانوية الكلاسيكية بتعميق دراسة الحضارة الكلاسيكية والثقافة الإنسانية (الأدب الإيطالي والأجنبي والتاريخ والفلسفة وتاريخ الفن) ، دون إهمال العلوم الرياضية والفيزيائية والطبيعية.

L'accesso alla cultura classica è assicurato dallo studio intensivo del greco antico e del latino.	الوصول إلى الثقافة الكلاسيكية مكفول بدراسة مكثفة للغة اليونانية واللاتينية القديمة.
Liceo Linguistico	المدرسة الثانوية اللغوية
Il liceo linguistico consente di approfondire lo studio di tre lingue e culture straniere nel quadro delle tipiche materie liceali (italiano, latino, lingua straniera, storia e geografia, matematica, fisica, scienze naturali e storia dell'arte).	تسمح المدرسة الثانوية اللغوية بتعميق دراسة ثلاث لغات وثقافات أجنبية في إطار مواد المدرسة الثانوية النموذجية (الإيطالية واللاتينية ولغة أجنبية والتاريخ والجغرافيا والرياضيات والفيزياء والعلوم الطبيعية وتاريخ الفن).
Una materia (a partire dal terzo anno) o due (a partire dal quarto anno) sono insegnate in lingua straniera.	يتم تدريس مادة واحدة (ابتداء من السنة الثالثة) أو مادتين (ابتداء من السنة الرابعة) بلغة أجنبية.
Liceo Scientifico	المدرسة الثانوية العلمية
Il liceo scientifico offre un percorso in cui acquisire competenze avanzate negli studi scientifico-tecnologici, soprattutto le scienze matematiche, fisiche, chimiche, biologiche, l'informatica e le loro applicazioni.	تقدم المدرسة الثانوية العلمية مسارًا لاكتساب مهارات متقدمة في الدراسات العلمية والتكنولوجية ، وخاصة العلوم الرياضية والفيزيائية والكيميائية والبيولوجية وعلوم الكمبيوتر وتطبيقاتها.
Viene dato ampio spazio alla pratica di laboratorio.	يتم إعطاء مساحة واسعة للممارسة العملية.
Liceo Scientifico Indirizzo Sportivo	المدرسة الثانوية العلمية توجه رياضي
Il liceo scientifico a indirizzo sportivo dà modo di approfondire le scienze motorie e le discipline sportive.	تمنح المدرسة الثانوية العلمية ذات توجه رياضي الفرصة لتعميق علوم الحركية والتخصصات الرياضية.
Liceo delle Scienze Umane	المدرسة الثانوية للعلوم الإنسانية
Il liceo delle scienze umane orienta le conoscenze dello studente allo studio della filosofia e delle scienze umane	توجه المدرسة الثانوية للعلوم الإنسانية معارف الطالب إلى دراسة الفلسفة والعلوم الإنسانية ،
con particolare attenzione alle relazioni interpersonali ed educative, alle forme di vita sociale e di cura per il bene comune e alle forme istituzionali in ambito socio-educativo.	مع إيلاء اهتمام خاص للعلاقات بين الأشخاص و التربوية وأشكال الحياة الاجتماعية ورعاية الصالح العام و الأشكال المؤسسية في المجال الاجتماعي التربوي.
Liceo delle Scienze Umane Opzione economico-sociale	المدرسة الثانوية للعلوم الإنسانية خيار اقتصادي-اجتماعي
Offre una preparazione aggiornata e spendibile in più direzioni grazie allo studio delle discipline economiche e giuridiche, linguistiche e sociali, scientifiche e umanistiche.	تقدم تحضيراً محدثاً يمكن استخدامه في عدة اتجاهات بفضل دراسة التخصصات الاقتصادية والقانونية، اللغوية والاجتماعية، العلمية والإنسانية.
Si studiano due lingue straniere. Inoltre le scienze economiche e sociali si affiancano alle scienze matematiche, statistiche e umane (psicologia, sociologia, antropologia, metodologia della ricerca) per l'analisi dei fenomeni economici e sociali.	يتم دراسة لغتين أجنبيتين. بالإضافة إلى ذلك ، تعمل العلوم الاقتصادية والاجتماعية جنباً إلى جنب مع العلوم الرياضية والإحصائية والإنسانية (علم النفس، علم الاجتماع، الأنثروبولوجيا ، منهجية البحث) لتحليل الظواهر الاقتصادية والاجتماعية.
Liceo Musicale e Coreutico	المدرسة الثانوية للموسيقى والرقص

<p>Il liceo musicale e coreutico, articolato nelle rispettive sezioni, è indirizzato all'apprendimento teorico e tecnico-pratico della musica o della danza.</p>	<p>تهدف المدرسة الثانوية للموسيقى والرقص ، الواردة في الأقسام ذات الصلة ، إلى التعلم النظري والتقني - العملي للموسيقى أو الرقص.</p>
<p>Gli studenti acquisiscono, attraverso specifiche attività di composizione, interpretazione, esecuzione e rappresentazione, la padronanza della musica (primo e secondo strumento) o della danza (classica o contemporanea).</p>	<p>يكتسب الطلاب ، من خلال أنشطة محددة للتأليف، التفسير، الأداء، والتمثيل ، إتقان الموسيقى (الألة الأولى والثانية) أو الرقص (الكلاسيكي أو المعاصر).</p>

